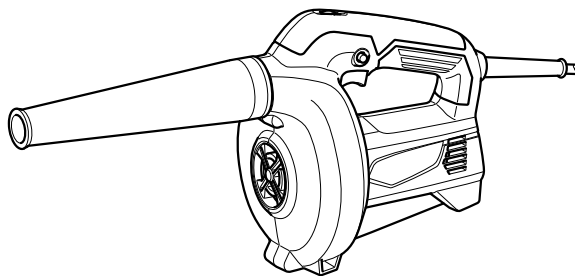




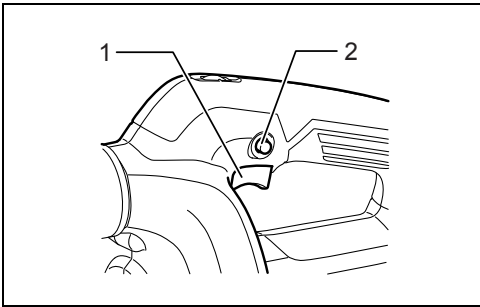
GB	Blower	Instruction manual
F	Souffleur	Manuel d'instructions
D	Gebläse	Betriebsanleitung
I	Soffiante	Istruzioni per l'uso
NL	Luchtblazer	Gebruiksaanwijzing
E	Sopladora	Manual de instrucciones
P	Soprador	Manual de instruções
DK	Blæser	Brugsanvisning
GR	Φυσητήρας	Οδηγίες χρήσης
TR	Üfleyici	Kullanım kılavuzu

M4000



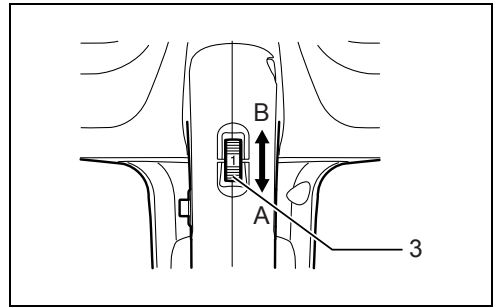
013218





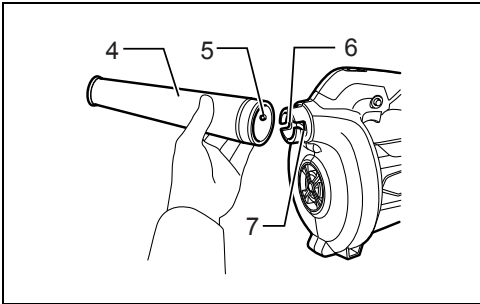
1

013219



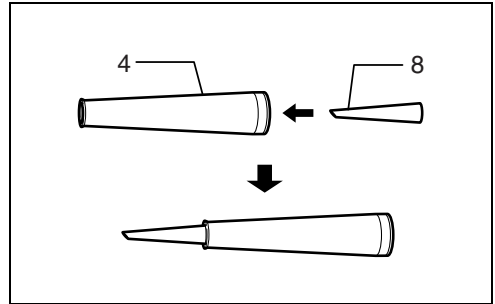
2

013220



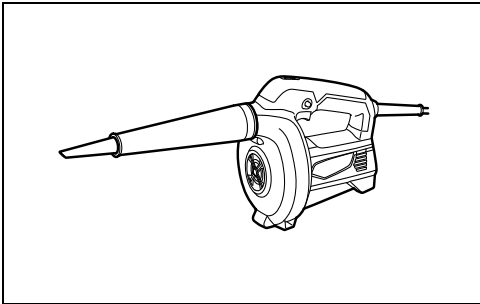
3

013221



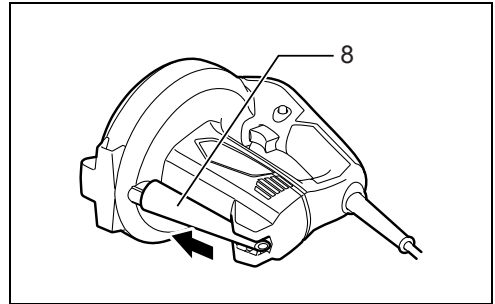
4

006296



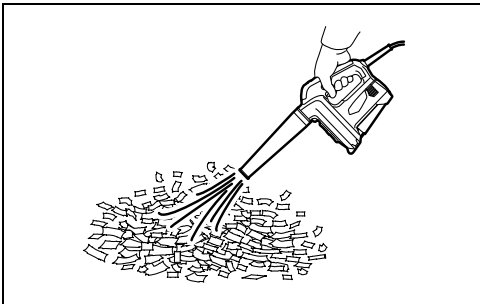
5

013222



6

013223



7

013224

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | |
|------------------------------|------------------|----------------|
| 1. Switch trigger | 4. Nozzle | 7. Notch |
| 2. Lock button | 5. Pin | 8. Sash nozzle |
| 3. Air volume adjusting dial | 6. Blower outlet | |

SPECIFICATIONS

Model		M4000
Capacities	Max. air volume	1.2 - 2.9 m ³ /min.
No load speed (min ⁻¹)		8,500 - 16,000
Overall length		427 mm
Net weight		1.5 kg
Safety class		□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

ENE018-1

The tool is intended for blowing dust.

Power supply

ENF002-2

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

General Power Tool Safety Warnings

GEA010-1

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

BLOWER SAFETY WARNINGS

GEB073-1

1. Always use protective goggles, a cap and mask when using the blower.
2. Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.
3. Warning - Electric shock could occur if used on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors.
4. Never block suction inlet and/or blower outlet. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.
5. The blower is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
6. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the blower.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released. (Fig. 1)

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button, and then release the switch trigger.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Air volume adjusting dial (Fig. 2)

Air speed and volume can be adjusted without positive stops by turning the air volume adjusting dial.

To obtain high speed and increase volume, turn the air volume adjusting dial to the A direction shown in the figure (for the bigger number). Turn the air volume adjusting dial to the B direction (for the smaller number) to obtain low speed and to decrease the air volume.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the nozzle (Fig. 3)

Align the pin protruding inside the nozzle with the notch on the tool, push the nozzle to the blower outlet and then securely turn the nozzle clockwise.

To remove the nozzle, turn counterclockwise and pull it out.

Installing the sash nozzle (Fig. 4)

Sash nozzle is convenient for operation in a sash rail, corner or tight place between cabinets. Secure the sash nozzle by inserting it into the nozzle from the back of the nozzle.

Install the nozzle with the attached sash nozzle. (Fig. 5)

Sash nozzle storage (Fig. 6)

When not in use, the sash nozzle can be conveniently stored at the bottom of the tool as shown in the figure.

OPERATION

Blowing (Fig. 7)

Point the tool to the object to be blown off and turn on the tool.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}): 90 dB (A)

Sound power level (L_{WA}): 101 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection.

Vibration ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: operation without load

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

ENH101-18

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Blower

Model No./Type: M4000

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

1. 12. 2014




Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

- | | | |
|---------------------------------------|------------------------|-----------|
| 1. Gâchette | 4. Gicleur | 8. Tuyère |
| 2. Bouton de verrouillage | 5. Broche | |
| 3. Molette de réglage du volume d'air | 6. Sortie du souffleur | |
| | 7. Entaille | |

SPÉCIFICATIONS

Modèle		M4000
Capacités	Volume d'air max.	1,2 à 2,9 m ³ /min
Vitesse à vide (min ⁻¹)		8 500 - 16 000
Longueur totale		427 mm
Poids net		1,5 kg
Niveau de sécurité		 /II


- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids conforme à la procédure EPTA 01/2003

Utilisations ENE018-1
Cet outil est conçu pour le soufflage de la poussière.

Alimentation ENF002-2
L'outil ne doit être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne peut fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité générales des outils électriques

GEA010-1

 **AVERTISSEMENT** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Il y a un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les consignes et les instructions ne sont pas toutes respectées.

Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU SOUFFLEUR


GEB073-1

1. **Portez toujours des lunettes de protection, un casque et un masque lorsque vous utilisez le souffleur.**
2. **N'orientez jamais le gicleur vers une personne située à proximité pendant le fonctionnement du souffleur.**
3. **Avertissement : l'utilisation sur une surface mouillée risque de provoquer un choc électrique. Gardez à l'abri de la pluie. Entreposez à l'intérieur.**
4. **N'obturez jamais l'entrée d'aspiration et/ou la sortie du souffleur. Un régime de rotation accru du moteur risque de provoquer la cassure du**


ventilateur et d'entraîner une situation dangereuse.

5. **Le souffleur n'est pas conçu pour être utilisé sans surveillance par de jeunes enfants ou des personnes handicapées.**
6. **Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le souffleur.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.


 **AVERTISSEMENT :**
NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou le non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

 **ATTENTION :**

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de le régler ou vérifier son fonctionnement.

Interrupteurs

 **ATTENTION :**

- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt (OFF) lorsqu'elle est relâchée. **(Fig. 1)**

Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette. Pour un fonctionnement continu, appuyez sur la gâchette, enfoncez le bouton de verrouillage, puis relâchez la gâchette.

Pour arrêter l'outil alors qu'il est en position verrouillée, appuyez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Molette de réglage du volume d'air (Fig. 2)

Pour régler la vitesse et le volume d'air sans arrêts positifs, tournez la molette de réglage du volume d'air. Pour obtenir une vitesse élevée et augmenter le volume, tournez la molette de réglage du volume d'air dans le sens A illustré sur la figure (pour le numéro plus grand). Tournez la molette de réglage du volume d'air dans le sens B (pour le numéro plus petit) afin d'obtenir une faible vitesse et diminuer le volume d'air.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est éteint et débranché.

Installation et retrait du gicleur (Fig. 3)

Alignez la broche qui dépasse à l'intérieur du gicleur sur l'entaille de l'outil, enfoncez le gicleur dans la sortie du souffleur, puis tournez fermement le gicleur dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour retirer le gicleur, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortez-le.

Installation de la tuyère (Fig. 4)

La tuyère est pratique pour le fonctionnement dans un jet d'eau, un coin ou un lieu étroit entre des armoires. Fixez la tuyère en l'insérant dans le gicleur depuis l'arrière de ce dernier.

Installez le gicleur avec la tuyère fixée. (Fig. 5)

Rangement de la tuyère (Fig. 6)

Lorsque vous n'utilisez pas la tuyère, vous pouvez la ranger dans la partie inférieure de l'outil, comme illustré sur la figure.

FONCTIONNEMENT

Soufflage (Fig. 7)

Pointez l'outil vers l'objet à souffler et allumez l'outil.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, inspection et remplacement des charbons, ainsi que toute autre tâche de maintenance ou de réglage, doivent être effectués par un Centre de service agréé Makita, toujours avec des pièces de rechange Makita.

Bruit

ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN60745 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 90 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 101 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Portez des protections auditives.

Vibrations

ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN60745 :

Mode de fonctionnement : fonctionnement sans charge

Émission des vibrations (a_{h1}) : 2,5 m/s² ou moins

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- La valeur de l'émission des vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée afin de comparer des outils entre eux.
- La valeur de l'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Selon la manière dont l'outil est utilisé, il est possible que l'émission des vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique diffère de la valeur de l'émission déclarée.
- Veillez à identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur et établies en fonction de l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle de fonctionnement, telles que les périodes de mise hors tension de l'outil, les périodes de fonctionnement au ralenti et les périodes de mise en route).

Pour les pays d'Europe uniquement

ENH101-18

Déclaration de conformité CE

Makita déclare que la/les machine(s) suivante(s) :

Nom de la machine :

Souffleur

N° de modèle/Type : M4000

sont conformes aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE

sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN60745

Le dossier technique conforme à la norme 2006/42/CE est disponible auprès de :

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

1. 12. 2014



Yasushi Fukaya
Directeur

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

- | | | |
|--------------------------------|-------------------|----------------|
| 1. Ein/Aus-Schalter | 4. Düse | 7. Kerbe |
| 2. Arretiertaste | 5. Stift | 8. Schlitzdüse |
| 3. Einstellrad für Luftvolumen | 6. Gebläseausgang | |

TECHNISCHE DATEN

Modell		M4000
Leistungen	Max. Luftmenge	1,2 bis 2,9 m ³ /min
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)		8.500 - 16.000
Gesamtlänge		427 mm
Nettogewicht		1,5 kg
Schutzklasse		□/II

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Gewicht entsprechend EPTA-Verfahren 01/2003

Verwendungszweck ENE018-1

Dieses Werkzeug wurde für das Wegblasen oder Aufsaugen von Staub entwickelt.

Stromversorgung ENF002-2

Das Werkzeug darf nur an eine Stromversorgung mit Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

GEA010-1

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Wenn die Hinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder das Risiko von ernsthaften Verletzungen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBLÄSE

GEB073-1

1. Tragen Sie immer Schutzbrille, Mütze und Maske, wenn Sie das Gebläse verwenden.
2. Richten Sie die Düse niemals auf eine Person in Ihrer Nähe, wenn Sie das Gebläse verwenden.
3. **Warnung – Bei Verwendung auf nassen Oberflächen kann es zu Stromschlägen kommen. Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Bewahren Sie das Werkzeug in einem geschlossenen Raum auf.**
4. **Blockieren Sie niemals die Ansaugöffnung und/oder den Gebläseausgang. Eine erhöhte**

Motordrehzahl kann zu einem gefährlichen Brechen des Ventilators führen.

5. **Kleinkinder oder gebrechlichen Personen dürfen das Gebläse nicht ohne Aufsicht bedienen.**
6. **Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gebläse spielen.**

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei **MISSBRÄUCLICHER** Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu **schweren Verletzungen** kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Einschalten

⚠️ ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers des Werkzeugs in die Steckdose darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt. (Abb. 1)

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

Zum Einschalten des Dauerbetriebs betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter, drücken Sie dann die Arretiertaste hinein und lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los. Zum Ausschalten des Werkzeugs bei arretiertem Ein/Aus-Schalter drücken Sie den Ein/Aus-Schalter voll hinein, und lassen Sie den Schalter dann los.

Einstellrad für Luftvolumen (Abb. 2)

Luftgeschwindigkeit und Luftvolumen können ohne Ausschalten des Werkzeugs mit dem Einstellrad für das Luftvolumen angepasst werden.

Für eine höhere Geschwindigkeit und ein höheres Volumen das Einstellrad für das Luftvolumen in Richtung A drehen (für eine höhere Ziffer, siehe Abbildung). Drehen Sie das Einstellrad für das Luftvolumen in Richtung B (für eine kleinere Ziffer), um die Geschwindigkeit und das Volumen zu verringern.

MONTAGE

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug durchführen.

Montieren und Demontieren der Düse (Abb. 3)

Richten Sie den in der Düse hervorstehenden Stift an der Kerbe am Werkzeug aus, drücken Sie die Düse auf den Gebläseausgang und sichern Sie anschließend die Düse, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie zum Entfernen die Düse entgegen dem Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie heraus.

Montieren der Schlitzdüse (Abb. 4)

Die Schlitzdüse ist praktisch für die Verwendung bei Laufschielen, Ecken oder engen Stellen zwischen Schranken. Sichern Sie die Schlitzdüse, indem Sie sie von hinten in die Düse einsetzen. Die Düse mit der angefügten Schlitzdüse montieren. (Abb. 5)

Aufbewahren der Schlitzdüse (Abb. 6)

Bei Nichtverwendung können Sie die Schlitzdüse an der Unterseite des Werkzeugs aufbewahren (siehe Abbildung).

BETRIEB

Blasen (Abb. 7)

Richten Sie das Werkzeug auf das wegzublasene Objekt, und schalten Sie das Werkzeug ein.

WARTUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Kontrollen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Gewährleistung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Inspektion und Austausch der Kohlebürsten sowie alle anderen Wartungsarbeiten und Einstellungen nur in von Makita autorisierten Servicecentern ausgeführt werden. Dabei sind ausschließlich Makita-Ersatzteile zu verwenden.

Schallpegel

ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN60745:

- Schalldruckpegel (L_{pA}): 90 dB (A)
- Schalleistungspegel (L_{WA}): 101 dB (A)
- Abweichung (K): 3 dB (A)

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung

ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

- Arbeitsmodus: Betrieb ohne Last
- Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
- Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Der hier angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen wurde gemäß dem genormten Testverfahren ermittelt und kann als Vergleich zu anderen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen ist außerdem für eine vorbeugende Bewertung der Belastung zu verwenden.

WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung kann bei tatsächlichem Gebrauch des Elektrowerkzeugs in Abhängigkeit von der Handhabung des Elektrowerkzeugs von dem hier aufgeführten Wert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

Nur für europäische Länder

ENH101-18

EG-Konformitätserklärung

Makita erklärt, dass die nachfolgende(n) Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine(n):

Gebläse

Nummer/Typ des Modells: M4000

den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:

2006/42/EG

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technischen Unterlagen gemäß 2006/42/EG sind erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

1. 12. 2014



Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

885402-996

www.makita.com

ALA